

ADMINISTRATIVE REPORT/KALLZIM ADMINISTRATIV

Shqip	English
ALBANIAN INSTITUTE of SCIENCE 	ALBANIAN INSTITUTE of SCIENCE 
Drejtuar: Komisionerit Shtetëror për Zgjedhjet Zotit Ilirjan Celibashi	Addressed to: State Commissioner for Elections Mr. Ilirjan Celibashi
Lënda: <u>Paraqitje denoncimi Për Keqpërdorim të Aseteve Publike</u>	Subject: <u>Report on Misuse of Public Assets</u>
Datë: 31.05.2021	Date: 31.05.2021
<p>I nderuar zoti Celibashi.</p> <p>Instituti Shqiptar i Shkencave (<i>në vijim AIS</i>) është një organizatë jofitimprurëse e regjistruar me vendimin e Gjykatës së Rrethit Gjyqësor Tiranë, nr. 3048, datë 28.03.2011 dhe ka për objekt të veprimtarisë së tij, ndër të tjera, zbatimin e legjislacionit zgjedhor në Republikën e Shqipërisë dhe respektimin e standardeve ndërkombëtare për zgjedhjet në vend. Një ndër fushat kryesore të aktivitetit të AIS janë çështjet e financimit fushatave zgjedhore dhe më specifikisht të mospërdorimit të burimeve dhe aseteve të shtetërore në zgjedhje në mënyrë të padrejtë dhe në kundërshtim me ligjin dhe/ose standartet më të mira ndërkombëtare.</p> <p>Në mbështetje të nenit 92/5 të Kodit Zgjedhor dhe të vendimit të KQZ-së nr. 09, datë 09.03.2021 "Për procedurat e funksionimit dhe mirëmbajtjes së portalit, procedurat dhe afatet e hetimit administrative të denoncimeve dhe vendimin që merret në përfundim të tyre" paraqesim këtë denoncim administrativ, duke vlerësuar paraprakisht për mendimin tonë, se kemi shkelje të legjislacionit në fuqi që ndalon përdorimin e burimeve/aseteve të</p>	<p>Dear Mr. Celibashi,</p> <p>The Albanian Institute of Sciences (hereinafter <i>AIS</i>) is a non-profit organization registered by decision of the Tirana Judicial District Court, no. 3048, dated 28.03.2011 and its activity focusses, amongst others, on the implementation of the electoral legislation in the Republic of Albania and compliance with the international standards for elections in the country. One of the main areas of AIS' activity is the financing of election campaigns and more specifically the prevention of misuse of state resources and assets in elections in an unfair manner and in violation of the law and/or the best international standards.</p> <p>Pursuant to Article 92/5 of the Electoral Code and decision of the CEC no. 09, dated 09.03.2021 "On the procedures of operation and maintenance of the portal, procedures and deadlines for administrative investigation of denunciations and the decision taken upon their conclusion", we make this administrative denunciation, noting in advance that in our opinion, this is a case of violation of legislation in force that prohibits the use of resources/assets of the central and local state administration unfairly by the governing</p>

administratës shtetërorë qëndrore dhe vendore në mënyrë të padrejtë nga mazhoranca qeverisëse, në nivel qëndror dhe vendor në Durrës, në zgjedhjet e mbajtura në datën 25 prill 2021.

Denoncimi administrativ ka si objekt:

Keqpërdorim i Parave Publike në territorin e Bashkisë Durrës, për favorizim të subjektit elektoral forca politike në pushtet (qendor dhe vendor) Partinë Socialiste, të kryer nga Këshilli i Ministrave dhe Pushteti Vendor Durrës, përmes veprimeve zinxhir të përqendruara në datat e Fushatës Zgjedhore si vijon:

- Krijim Fondi nga Qeveria Qendrore për Bashkinë Durrës, në data të fushatës zgjedhore pa Akt Normativ dhe Ligj, në mënyrë abuzive me VKM në vlerën 926 449 664 Lekë. Në këtë mënyrë në data e fushatës zgjedhore krijohet fond ekstra për pushtetin vendor.
- Kategorizim fondi si "Transferta tek Individu" dhe jo si "Shpenzim Kapitale".
- Miratim lista përfituesish pa verifikim statusi "emergjencë në strehim" dhe "nevojë për ndihmë".
- Favorizim ndryshim i statusit dhe nivitet të përfitimit nga DS1 në DS2 dhe DS3, ndryshime të bëra në data të fushatës zgjedhore.
- Ekzekutim i pagesave në Thesar një javë përpara datës së Votimit në 25 prill 2021, 16 muaj pas Fatkeqësisë dhe 4 muaj pas fillimit të Viti Buxhetor.
- Abuzim me mosvlerësim të nevojës për ndihmë sipas emergjencës dhe gjendjes vulnerabël.

majority, at the central and the local level in Durrës, in the elections held on April 25, 2021.

The scope of the administrative denunciation is:

Misuse of Public Money in the territory of the Municipality of Durrës, for favoring the electoral subject of the ruling political party (both at the central and local level), i.e. the Socialist Party, carried out by the Council of Ministers and the Local Government of Durrës, through a chain of actions concentrated on the Election Campaign dates, as follows:

- Creation of a Fund by the Central Government for the Municipality of Durrës, on the dates of the election campaign without a Normative Act or Law, in an abusive manner through a DCM in the amount of 926 449 664 Lekë. In this way, extra funds are created for the local government on the date of the election campaign.
- Classification of the fund as "Transfer to Individual Beneficiaries" and not as "Capital Expenditures".
- Approval of the list of beneficiaries without verifying the status of "housing emergency" or "need for assistance".
- Favoring the change of status and level of benefit from DS1 to DS2 and DS3, with such changes being made on election campaign dates.
- Execution of Treasury payments one week before the Election Day, i.e. April 25th, 2021, which is 16 months after the Disaster and 4 months after the start of the Budget Year.

Qeverisja Qendrore. Në datën 25 Mars 2021, me Vendimin Nr. 189 dhe Vendim Nr. 205, Këshilli i Ministrave ka krijuar Fond për Transfertë të Pakushtëzuar në vlerën 926 449 664 Lek për Bashkinë Durrës. Kjo transfertë e pakushtëzuar është dhënë në data të Fushatës Zgjedhore, pa Akt Normativ me fuqi Ligji, pa Ndryshim Ligjor të Tabelave që Shoqërojnë Ligjin “Për Buxhetin e Shtetit” (Tabela nr. 3 dhe Tabela nr. 5), duke cenuar kështu parashikime të Ligjit ‘Për Buxhetin e Shtetit’ dhe Kodi Zgjedhor. Pra, kemi Fond Rindërtimi që pakësohet dhe krijohet Fond pér pushtetin vendor.

Në total Qeveria Qendrore në datën 25 Mars - 25 Prill 2021, data të Fushatës Zgjedhore ka krijuar Transferta të Pakushtëzuara pér Bashkitë e dëmtuara, përmes Fondi Rindërtimit në vlerë 8.5 miliard Lekë ose rreth 69.1 milion Euro. Kjo transfertë “zgjedhore” është sa 30% e Fondit Program Rindërtimi pér vitit 2021.

Në **katër** muajt e parë të vitit 2021, Qeveria Qendrore transferoi tek Bashkitë e prekura nga Tërmeti, 56% të totalit të Fondit Programi i Rindërtimit pas Tërmetit. Në vitin 2020 Qeveria gjithsej në 12 muaj, në nivel Qendorr dhe Lokal shpenzoit pér Rindërtimin vetëm 52% të programit duke përqendruar shpenzimet në vit dhe data të fushatës zgjedhore¹. (VKM Nr. 189 Datë 25.03.2021 publikuar në Fletore Zyrtare Nr. 50, datë 29. 03.2021²; VKM Nr. 205 Datë 25.03.2021 publikuar në Fletoren Zyrtare Nr. 50, datë 29. 03. 2021³.)

- Abuse by not assessing the need for assistance in terms of emergency and vulnerable situations.

Central Government. On March 25, 2021, through Decision no. 189 and Decision no. 205, the Council of Ministers has established a Fund for Unconditional Transfer of 926 449 664 Lek for the Municipality of Durrës. This unconditional transfer was allocated on the dates of the Election Campaign, without a Normative Act with the power of a Law, without any Legal Amendments to the Tables accompanying the Law “On the State Budget” (Table no. 3 and Table no. 5), violating thus the provisions of the Law on State Budget and the Electoral Code. Thus, we have a Reconstruction Fund being reduced and a Local Government Fund established.

In total, the Central Government on March 25 - April 25, 2021, dates of the Election Campaign, has created Unconditional Transfers for the affected municipalities, through the Reconstruction Fund in the amount of 8.5 billion Lekë or about 69.1 million Euros. This "electoral" transfer is equal to 30% of the Reconstruction Program Fund for 2021.

In **the first four** months of 2021, the Central Government transferred to the Municipalities affected by the Earthquake, 56% of the total Post-Earthquake Reconstruction Program Fund. In 2020, the Government in a total of 12 months, at Central and Local level, spent on Reconstruction only 52% of the program focusing on annual expenditures and election campaign dates¹¹ (DCM No. 189, dated 25.03.2021 published in the Official Gazette

¹ <http://ndiqparate.al/2021/05/07/periudha-zgjedhore-dhe-fondi-i-rindertimit-shtesa-buxhetore-ne-transferte-e-pakushtezuar-per-11-bashki/>

² <http://aksesdrejetesi.al/dokumenta/1619598674vendim-2021-03-25-189.pdf>

³ <http://aksesdrejetesi.al/dokumenta/1619598899vendim-2021-03-25-205.pdf>

¹¹ <http://ndiqparate.al/2021/05/07/periudha-zgjedhore-dhe-fondi-i-rindertimit-shtesa-buxhetore-ne-transferte-e-pakushtezuar-per-11-bashki/>

<p>Qeveria Lokale. Në datën 31 Mars 2021 Këshilli Bashkiak Durrës me vendimin Nr. 43, vendosi që ky fond të përdoret si Transfertë tek Individët (dhe jo si Shpenzime Kapitale). Po njësoj prioritet ju dha Individëve (më shumë në numër) me dëmtime nivel i lehtë si DS1, DS2 dhe DS3 kundrejt emergjencës vulnerabël të grupeve DS4 dhe DS5 këta të fundit totalisht pa banesë, më pak në numër përfituesish sikurse më pak në numër votuesish. (Vendimi i Këshillit Bashkiak Durrës Nr. 43 të datës 31. 03. 2021 publikuar në web faqe zyrtare Bashkia Durrës)⁴.</p> <p>Në datat 31 mars, 14 dhe 20 Prill 2021 (data të fushatës zgjedhore) Bashkia Durrës miratoi Grant dhe Lista për dhënie të Ndihmës Financiare për Individ. Këshilli Bashkiak veproi në data të Fushatës Zgjedhore, 16 muaj pas emergjencës së krijuar dhe 4 muaj pas fillimi të Vtitit Buxhetor.</p> <p>Lista nuk përmban informacion mbi faktin nëse përfituesve u është prishur banesa që shërben si "strehë" dhe janë "në nevojë për ndihmë financiare". Në mënyrë abuzive nuk është vlerësuar gjendja e përfituesit të parave publike. Në lista mund të ketë emra individë pronar banese për mirëqenie, gjenerim fitimi apo qëllime luksi si parakushte për të mos përvetësuar fonde buxhetore në formë ndihme.</p> <p>Në total ne datën 14 Prill 2021 janë miratuar vendime të Këshillit Bashkiak Durrës (VKB) katër Lista Emërore, miratim ky i vonuar me 16 muaj pas tërmetit. Bëhet fjalë për Lista për Grant dhënie DS1, DS2 dhe DS3 me nivel grant për fatkeqësi, vlera nga 100 mijë deri 500 mijë Lekë⁵. (VKB Nr. 50 Datë 14.04.2021 Përfitues Lista Emërore vlera 459 900 000 Lekë⁶ dhe VKB Nr. 59 Datë 20.04.2021</p>	<p>No. 50, dated 29.03.2021¹² ; DCM No. 205, dated 25.03.2021 published in the Official Gazette No. 50, dated 29.03.2021¹³.)</p> <p>Local Government. On March 31, 2021 the Municipal Council of Durrës by decision no. 43, decided that this fund should be used as a Transfer to Individuals (and not as Capital Expenditures). The same priority was given to Individuals (bigger in numbers) affected by the earthquake to a minor extent, such as DS1, DS2 and DS3 compared to the vulnerable emergency of the DS4 and DS5 groups, the latter homeless, less in numbers, and consequently in number of voters (Decision of the Municipal Council of Durrës No. 43 dated 31.03.2021 published on the official website of the Municipality of Durrës)¹⁴.</p> <p>On 31 March, 14 and 20 April 2021 (dates of the election campaign), the Municipality of Durrës approved the Grant and the List of Beneficiaries of Financial Aid for Individuals. The Municipal Council did this on dates of the Election Campaign, 16 months after the arising emergency and 4 months after the beginning of the Budget Year.</p> <p>The list does not contain information on whether it was the beneficiaries' house, the one where they lived, that has been destroyed, and they were "in need of financial assistance". The status of the recipient of public money has not been abusively assessed. The list may include the names of individual owners of wealthy houses or houses which generates profit, or luxurious houses, which are preconditions for not receiving budget funds in the form of assistance.</p>
--	--

⁴[http://aksesdrejesi.al/dokumenta/1622041609Vendimi%20nr.43,%20date%2031.03.2021%20\(1\).PDF](http://aksesdrejesi.al/dokumenta/1622041609Vendimi%20nr.43,%20date%2031.03.2021%20(1).PDF)

⁵<http://ndiqparate.al/2021/04/30/perfitues-individe-rikonstruksione-pas-termetit-shkurt-prill-2021-lista-kryefamiljare-bashkia-durres-2021/>

⁶<http://aksesdrejesi.al/dokumenta/1619781447Vendimi%20nr.50,%20date%2014.04.2021.PDF>

¹²<http://aksesdrejesi.al/dokumenta/1619598674vendim-2021-03-25-189.pdf>

¹³<http://aksesdrejesi.al/dokumenta/1619598899vendim-2021-03-25-205.pdf>

¹⁴[http://aksesdrejesi.al/dokumenta/1622041609Vendimi%20nr.43,%20date%2031.03.2021%20\(1\).PDF](http://aksesdrejesi.al/dokumenta/1622041609Vendimi%20nr.43,%20date%2031.03.2021%20(1).PDF)

<p>Përfitues Listë Emërore vlera 81 900 000 Lekë⁷).</p> <p>Vetëm 9 ditë përpara zgjedhjeve janë miratuar ndryshime dhe shtesa vlerë përfitimi, nga Nivel i dëmtimit DS1 në DS2 apo DS3. Pra për disa individ nga 100 mijë lekë granti i rindërtimit shtohet në 500 mijë Lekë, (VKB Nr. 46, datë 14.04.2021 dhe VKB Nr. 51, datë 14. 04.2021)⁸</p> <p>Bashkia Durrës në data te fushatës zgjedhore ka urdhëruar dhe ekzekutuar përmes Thesarit Transferta tek Individët në vlerën 744 469 274 Lekë. Transfertat janë urdhëruar kryesisht në datat 12 deri 24 Prill 2021⁹. Gjatë gjithë muajve post tërmet, Bashkia Durrës ka dhënë në total Transferta tek Individët dhe Transferta Korente Biznese për Rindërtim rrëth 4.1 miliard lekë, me një mesatare mujore prej 245.9 milion, mesatare tre herë më e vogël se pagesat e ekzekutuara në datat fushatë muaj zgjedhor.</p> <p>Ndërkoq që gjatë muajit pas zgjedhjeve 25 prill - 25 Maj 2021 Bashkia Durrës, për këtë fond ka dhënë vetëm 3 milion lekë të tjetra¹⁰. Kjo tregon qartë synimin dhe përqendrimin e shpërndarjes së parasë në data zgjedhore për qëllim favorizim subjekti zgjedhor në pushtet.</p> <p>Po njësoj vlen të theksohet se Bashkia Durrës vijon të paguaj çdo muaj bonus qiraje për personat që kanë mbetur pa banese, çka dëshmon se me grantdhëni e datave të Fushatës Zgjedhore, janë paguar Përfitues për dëmtime të lehta ose aspak të dëmtuar dhe nuk ka marrë zgjidhje problemi i banorëve që janë totalisht pa banesë.</p>	<p>In total, on April 14, 2021, the decisions of the Durrës Municipal Council (DMC) approved four Nominal Lists, an approval that was delayed by 16 months after the earthquake. This consists of the List for DS1, DS2 and DS3 Grants allocated for beneficiaries affected by the disaster, amounting from 100 thousand to 500 thousand Lekë¹⁵. (DMC No. 50, Dated 14.04.2021 Beneficiary Name List value 459 900 000 Lekë¹⁶ and DMC No. 59 Date 20.04.2021 List of Beneficiary Names amounting to 81 900 000 Lekë¹⁷).</p>
	<p>Only 9 days before the elections, changes and additional benefits were approved, from the DS1 to DS2 or DS3 Damage Level. Thus, for some individuals, the reconstruction grant goes from 100 thousand ALL to 500 thousand ALL (DMC No. 46, dated 14.04.2021 and DMC No. 51, dated 14. 04.2021)¹⁸</p> <p>The Municipality of Durrës has ordered and executed through the Treasury transfers to Individuals in the amount of 744 469 274 Lekë during the electoral campaign. Transfers are mainly ordered during 12-24 April 2021¹⁹ . Throughout the post-earthquake months, the Municipality of Durrës has provided a total of Transfers to Individuals and Current Business Transfers for Reconstruction of about ALL 4.1 billion, with a monthly average of 245.9 million, an average three times lower than payments executed on election campaign dates.</p> <p>While during the month after elections, i.e. April 25 - May 25, 2021, the Municipality of Durrës has allocated only additional 3 million</p>

⁷ <http://aksesdrejesi.al/dokumenta/1619781410Vendimi%20nr.59,%20date%202020.04.2021.PDF>

⁸ <http://ndiqparate.al/2021/05/07/data-zgjedhore-bashkia-durres-individe-per-te-cilet-shtohet-grant-per-rikonstruksion-rikualifikime/>

⁹ http://spending.data.al/sq/treasury/list/faqe/1/year/2019/inst_code/2107001/pay_cat/6060099/from_date_reg/2021-03-25/to_date_reg/2021-05-01

¹⁰ http://spending.data.al/sq/treasury/list/year/2019/inst_code/2107001/from_date_reg/2021-04-25/to_date_reg/2021-05-24/termi/rindertim

¹⁵ <http://ndiqparate.al/2021/04/30/perfitues-individe-rikonstruksione-pas-termetit-shkurt-prill-2021-lista-kryefamiljare-bashkia-durres-2021/>

¹⁶ <http://aksesdrejesi.al/dokumenta/1619781447Vendimi%20nr.50,%20date%202014.04.2021.PDF>

¹⁷ <http://aksesdrejesi.al/dokumenta/1619781410Vendimi%20nr.59,%20date%202020.04.2021.PDF>

¹⁸ <http://ndiqparate.al/2021/05/07/data-zgjedhore-bashkia-durres-individe-per-te-cilet-shtohet-grant-per-rikonstruksion-rikualifikime/>

¹⁹ http://spending.data.al/sq/treasury/list/faqe/1/year/2019/inst_code/2107001/pay_cat/6060099/from_date_reg/2021-03-25/to_date_reg/2021-05-01

Ministria e Rindërtimit nuk ka reflektoar qartë Kushtin e Emergjencës për Strehim për Familje pa strehë duke i vendosur ata në kushte pritje mbi 16 muaj, njësoj si ata që kanë pësuar dëmtime jo në banesën e parë dhe të domosdoshme për strehim, por në banesën numër dy apo më shumë si banesë mirëqenie dhe luksi. Është vonuar ndihma mbi 15 muaj për Të Pastrehët e Fatkeqësisë dhe në asnjë akt të miratuar nuk është bërë diferencimi i situatave të ndryshme të përfituesve.

Sa më lart, duke u nisur nga:

- dinamika kronologjike e vendimmarjes dhe ekzekutimit në data të Fushatës Zgjedhore data ku Ligji parashikon rregullime të veçanta për përdorimin e fondeve dhe aseteve publike;
- alokimi i buxhetit nga Pushtetit Qendoror drejt atij Lokal pa Akte Normativ me fuqi Ligji, vetëm përmes VKM-ve;
- përqendrimi i procedurave dhe shpërndarjes së parave në data të fushatës zgjedhore;
- papërgjegjshmëria në miratim granti për persona që nuk u vlerësohet asnjë kusht për përfitim ndihme ekonomike;
- përdorimi për intimidim në data të fushatës zgjedhore i grupeve vulnerabël, dhe mos zgjidhja në kohë e nevojës dhe ndihmës duke përdorur influencën e vendimmarjes gjatë Zgjedhjeve,

përbëjnë faktet dhe provat e mjaftueshme për të cilat i kërkohet Komisionerit Shtetëror për Zgjedhjet fillimi i një hetimi administrativ.

ALL²⁰ from this fund. This clearly shows the purpose and concentration of the distribution of money on election dates in order to favor the ruling electoral subject.

It is also worth mentioning that the Municipality of Durrës continues to pay monthly rent bonus for people who remained homeless, which proves that with the grants of the Election Campaign dates, Beneficiaries have been paid for minor or no damage, while people who do not have a home at all, were not provided with a solution.

The Ministry of Reconstruction has not clearly reflected the Housing Emergency for Homeless Families by placing them in waiting conditions for over 16 months, the same with those who were not affected in their primary home, indispensable for living, but in their second or other houses, usually in their wealthy and luxury homes. Assistance to the homeless affected by the Disaster has been delayed for over 15 months and no differentiation is made among the different situations of the beneficiaries.

Given the above, starting with:

- the chronological dynamics of decision-making and execution on election campaign dates, dates for which the Law provides special regulations for the use of public funds and assets;
- budget allocation from the Central to Local Governments without Normative Acts with the power of Law, but only through DCMs;
- concentration of procedures and distribution of money on election campaign dates;

²⁰ http://spending.data.al/sq/treasury/list/year/2019/inst_code/2107001/from_date_reg/2021-04-25/to_date_reg/2021-05-24/termi/rindertim

Duke shpresuar se ky kallëzim administrativ do të merret në konsideratë dhe do të zhvillohet me objektivitet dhe rezultate konkrete,

Me konsideratë,

Aranita BRAHAJ

Drejtore Ekzekutive

Adresa: *Rr “Asim Vokshi”*
Pallati 13/25 Kati 3
Tiranë.
Email: *aranita.brahaj@ais.al*

- irresponsibility in approving grants for people, whose situation did not undergo any kind of assessment to see whether they were in need of economic assistance;
- the use of vulnerable groups for purposes of intimidation on election campaign dates, and the failure to address on time the need for assistance, using the influence of decision-making during Elections,

constitute sufficient facts and evidence for which the State Commissioner for Elections is required to initiate an administrative investigation.

Hoping that this administrative report will be taken into consideration and lead to objective and concrete results,

Sincerely,

Aranita BRAHAJ

Executive Director

Address: *Rr “Asim Vokshi”*
Pallati 13/25 Kati 3
Tiranë.
Email: *aranita.brahaj@ais.al*